
SQUID GAME

CREATED BY

Hwang Dong-hyuk

EPISODE 1.04

"Stick to the Team"

As alliances form among the players, no one is safe in the dorm after lights-out. The third game challenges Gi-hun's team to think strategically.

WRITTEN BY:

Hwang Dong-hyuk

DIRECTED BY:

Hwang Dong-hyuk

ORIGINAL BROADCAST:

September 17, 2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

EPISODE CAST

Lee Jung-jae	...	Seong Gi-hun
Park Hae-soo	...	Cho Sang-woo
Wi Ha-Joon	...	Hwang Jun-ho
Jung Hoyeon	...	Kang Sae-byeok
Oh Yeong-su	...	Oh Il-nam
Heo Sung-tae	...	Jang Deok-su
Anupam Tripathi	...	Ali Abdul
Kim Joo-Ryung	...	Han Mi-nyeo
Greg Chun	...	Gi-Hun (voice)
Stephen Fu	...	Sang-Woo (voice)
Paul Nakauchi	...	Deok-Su (voice)
Hideo Kimura	...	Il-Nam (voice)
Rama Vallury	...	Ali (voice)
Vivian Lu	...	Sae-Byeok (voice)
Donald Chang	...	Jun-Ho (voice)
Stephanie Komure	...	Mi-Nyeo (voice)
Tom Choi	...	Frontman (voice)

1
00:00:12 --> 00:00:13
[hurried footsteps]

2
00:00:15 --> 00:00:17
[man panting]

3
00:00:22 --> 00:00:24
[keyboard clacking]

4
00:00:27 --> 00:00:28
-[beeps]
-[zaps]

5
00:00:29 --> 00:00:31
[classical music playing on speakers]

6
00:00:33 --> 00:00:34
[Deok-su] Thank you.

7
00:00:45 --> 00:00:47
-[Sang-woo] Gi-hun, wait.
-Huh?

8
00:00:50 --> 00:00:51
Nothing.

9
00:00:53 --> 00:00:54
You saved me.
[panting]

10
00:00:55 --> 00:00:55
What?

11
00:00:56 --> 00:00:57
[panting]

12
00:00:57 --> 00:00:59
You're the reason
I got through this round.

13
00:01:00 --> 00:01:02

[both chuckle]

14

00:01:17 --> 00:01:19

-Sirs, you made it!

-Oh.

15

00:01:21 --> 00:01:24

[breathing deeply]

16

00:01:25 --> 00:01:27

[Ali sighs]

I'm glad you made it.

17

00:01:27 --> 00:01:28

I was really worried.

18

00:01:28 --> 00:01:32

It will take a whole lot more
killing Gi-hun. Hah!

19

00:01:32 --> 00:01:34

I got Ssangmun-dong running
through this heart, huh?

20

00:01:34 --> 00:01:35

[Player 1 chuckles]

21

00:01:35 --> 00:01:37

Are you holding up all right here, mister?

22

00:01:38 --> 00:01:39

I'm okay. Yes.

23

00:01:40 --> 00:01:42

All thanks to your sharp thinking.

24

00:01:42 --> 00:01:44

-[Player 1 and Gi-hun chuckle]

-[Sang-woo] I'm sorry.

25

00:01:44 --> 00:01:46

I was wrong to suggest separating.

26

00:01:49 --> 00:01:50

Ah, don't say that.

27

00:01:51 --> 00:01:53

How could you know what it was?

28

00:01:53 --> 00:01:55

Choosing the umbrella was my call.

29

00:01:56 --> 00:01:57

-Don't worry, okay?

-Mm.

30

00:01:58 --> 00:02:00

Yeah, the whole team made it.

31

00:02:00 --> 00:02:01

[sighs]

32

00:02:02 --> 00:02:03

[woman on PA] Attention, players.

33

00:02:03 --> 00:02:06

I will now announce
the results of the second game.

34

00:02:06 --> 00:02:09

[trilling]

35

00:02:09 --> 00:02:13

Out of the 187 players who participated,

36

00:02:14 --> 00:02:17

79 players were eliminated.

37

00:02:21 --> 00:02:22

[chiptune music playing]

38

00:02:29 --> 00:02:32

[chiptune music continues]

39

00:02:35 --> 00:02:40

The prize money accumulated this round
is 7.9 billion won.

40

00:02:40 --> 00:02:46

The total prize money accumulated so far
is now 34.8 billion won.

41

00:02:50 --> 00:02:52

[ominous music]

42

00:02:53 --> 00:02:56

EPISODE 4

STICK TO THE TEAM

43

00:02:56 --> 00:02:59

[woman on PA] Attention.
Your mealtime begins now.

44

00:02:59 --> 00:03:03

All players, please form a line
in the center of the room.

45

00:03:03 --> 00:03:06

[classical music playing on speakers]

46

00:03:17 --> 00:03:18

[sighs]

47

00:03:19 --> 00:03:20

This is all we get?

48

00:03:27 --> 00:03:28

Asshole.

49

00:03:29 --> 00:03:30

[sighs]

50

00:03:30 --> 00:03:32

I came just close to dying.

51

00:03:32 --> 00:03:35

And what do I get for all of that?

An egg for a meal.

52

00:03:36 --> 00:03:37

[scoffs]

53

00:03:40 --> 00:03:43

[not audible dialogue]

54

00:03:45 --> 00:03:47

[Deok-su scoffs]

55

00:03:47 --> 00:03:49

Are they kidding us with this shit?

56

00:03:52 --> 00:03:55

Hey. Sorry, I'm coming through.

57

00:03:55 --> 00:03:56

Coming through.

58

00:03:57 --> 00:03:58

Excuse me. Thank you.

59

00:03:59 --> 00:04:00

Excuse me.

60

00:04:01 --> 00:04:04

Hey, miss, what are you doing, huh?

61

00:04:08 --> 00:04:10

Shut your mouth and grab an egg.

62

00:04:16 --> 00:04:18

[elevator bell dings]

63

00:04:23 --> 00:04:24

[elevator door closes]

64

00:04:32 --> 00:04:34
Uh, I didn't get anything.

65
00:04:34 --> 00:04:35
Where's the rest?

66
00:04:36 --> 00:04:38
Hey, we didn't get our meals either.

67
00:04:38 --> 00:04:40
One, two, three, four, five.

68
00:04:40 --> 00:04:41
Five meals are missing, sir.

69
00:04:42 --> 00:04:44
[masked supervisor] We prepared food
for the exact number of players.

70
00:04:44 --> 00:04:45
Then where is ours?

71
00:04:45 --> 00:04:47
Please, sir, we need to eat!
[exclaims]

72
00:04:47 --> 00:04:50
-It was prepared for the exact number.
-[woman] Excuse me.

73
00:04:53 --> 00:04:54
It was them. They...

74
00:04:56 --> 00:04:59
skip the line and got seconds. I saw it.

75
00:05:02 --> 00:05:05
Hey, what's the matter, everybody? Jeez.

76
00:05:05 --> 00:05:07
You never see a guy eat before,
is that it?

77
00:05:07 --> 00:05:09
Shit.
[Deok-su chuckles]

78
00:05:09 --> 00:05:11
[panting]

79
00:05:12 --> 00:05:13
[Player 271] Who do you think you are?

80
00:05:13 --> 00:05:15
That's my food you just ate.

81
00:05:16 --> 00:05:18
Ah. So, uh, is this yours?

82
00:05:19 --> 00:05:20
Is your name on it?

83
00:05:21 --> 00:05:23
'Cause I sure don't see anything.

84
00:05:23 --> 00:05:24
[all laugh]

85
00:05:27 --> 00:05:28
I'm sorry.
[scoffs]

86
00:05:28 --> 00:05:29
Give me that.

87
00:05:29 --> 00:05:32
[Player 271 grunting]
Give it back. It's mine.

88
00:05:32 --> 00:05:33
Give it back to me!

89
00:05:33 --> 00:05:35

-[Deok-su grunts]
-[bottle shatters]

90
00:05:38 --> 00:05:40
You little shit, goddamn it.

91
00:05:40 --> 00:05:42
Why did you break it, you jerk?
How was this, huh?

92
00:05:42 --> 00:05:44
-[Player 271 grunts]
-[players exclaim]

93
00:05:44 --> 00:05:47
How come a scrawny guy like you
is so greedy about food?

94
00:05:47 --> 00:05:49
-You piece of shit!
-[grunting]

95
00:05:49 --> 00:05:53
Hey, listen up. You should learn to share.

96
00:05:53 --> 00:05:56
Is it too hard, you dumbass?

97
00:05:56 --> 00:06:00
[Deok-su] You bastard!
What the hell? You shithead.

98
00:06:00 --> 00:06:02
[Player 271 groaning]

99
00:06:02 --> 00:06:03
[Deok-su] Shit.

100
00:06:03 --> 00:06:04
[Player 271 groaning]

101
00:06:04 --> 00:06:06

[tense music]

102

00:06:13 --> 00:06:16

[huffing]

103

00:06:19 --> 00:06:21

[Sang-woo] Hey, you okay? Hey, wake up.

104

00:06:32 --> 00:06:33

He's gone.

105

00:06:33 --> 00:06:36

[players murmuring]

106

00:06:41 --> 00:06:43

Uh, hello, guards.

107

00:06:44 --> 00:06:46

Can someone do something?

108

00:06:49 --> 00:06:50

[shaky breathing]

109

00:06:50 --> 00:06:52

Hey, didn't you hear that?

110

00:06:54 --> 00:06:55

A person died.

111

00:06:56 --> 00:06:57

That man there just died.

112

00:07:01 --> 00:07:03

Look, that man was killed.

113

00:07:03 --> 00:07:05

That bastard...

That bastard just killed him.

114

00:07:05 --> 00:07:07

[panting]

115
00:07:09 --> 00:07:11
He just killed someone over there!

116
00:07:13 --> 00:07:14
He just died!

117
00:07:15 --> 00:07:16
Can't you hear me, huh?

118
00:07:18 --> 00:07:20
Help us now!

119
00:07:20 --> 00:07:21
A man just died!

120
00:07:22 --> 00:07:24
[Gi-hun] We shouldn't be
killing each other like this!

121
00:07:26 --> 00:07:28
[panting]

122
00:07:28 --> 00:07:30
[woman on PA] Player 271, eliminated.

123
00:07:32 --> 00:07:35
-[digital trilling]
-[beeping]

124
00:07:40 --> 00:07:43
[chiptune music playing]

125
00:07:46 --> 00:07:49
[trilling]

126
00:07:53 --> 00:07:54
[breathing heavily]

127
00:07:54 --> 00:07:56
-[light thud]

-[exhales]

128

00:07:57 --> 00:07:59

[door beeps]

129

00:07:59 --> 00:08:01

[footsteps approaching]

130

00:08:08 --> 00:08:10

[ominous music]

131

00:08:17 --> 00:08:18

[scoffs]

132

00:08:22 --> 00:08:25

[mysterious music]

133

00:08:42 --> 00:08:43

[masked man] You there.

134

00:08:44 --> 00:08:45

Why aren't you doing your job?

135

00:08:51 --> 00:08:52

I'm sorry, sir.

136

00:08:53 --> 00:08:55

How may I be of service?

137

00:08:58 --> 00:09:00

[Jun-ho] Did you forget the rules?

138

00:09:00 --> 00:09:03

You do not speak
unless your superior allows you to.

139

00:09:07 --> 00:09:09

[objects squelching]

140

00:09:17 --> 00:09:20

[chilling music]

141
00:09:27 --> 00:09:29
[PA system chiming]

142
00:09:31 --> 00:09:32
[woman on PA] Attention, staff.

143
00:09:32 --> 00:09:33
-Lights-out in 30 minutes.
-Hurry! It'll be bedtime soon.

144
00:09:33 --> 00:09:35
Please return to the quarters now.

145
00:09:35 --> 00:09:37
[ticking]

146
00:09:40 --> 00:09:41
We can't fall asleep tonight, okay?

147
00:09:42 --> 00:09:44
Who knows what someone else may try.

148
00:09:46 --> 00:09:49
[Sang-woo] Look at them. It looks like
they're planning something.

149
00:09:50 --> 00:09:52
If they try to attack someone,

150
00:09:53 --> 00:09:55
let's group together and fight them.

151
00:09:56 --> 00:09:58
Come to our side if anything goes wrong.

152
00:09:59 --> 00:09:59
Okay, I will.

153
00:10:00 --> 00:10:01
[indistinct chatter]

154
00:10:02 --> 00:10:03
Sir, wake up.

155
00:10:04 --> 00:10:05
[grumbling]

156
00:10:06 --> 00:10:08
-Wake up, sir.
-[moans]

157
00:10:11 --> 00:10:14
Sorry, but you really can't go to sleep
after lights-out, understand?

158
00:10:14 --> 00:10:15
Why?

159
00:10:15 --> 00:10:18
We gotta keep an eye out.
It will be dangerous.

160
00:10:19 --> 00:10:21
And we'll come here if anything goes down.

161
00:10:21 --> 00:10:23
Uh. Okay.

162
00:10:23 --> 00:10:26
[background chatter]

163
00:10:33 --> 00:10:34
[Gi-hun] Hey, pickpocket.

164
00:10:35 --> 00:10:36
[sighs]

165
00:10:37 --> 00:10:38
Are you okay?

166
00:10:39 --> 00:10:42

It looked like you and that thug
really had it out for each other.

167

00:10:44 --> 00:10:45

So what?

168

00:10:45 --> 00:10:49

Tonight, if anything happens,
we'll all meet in my bed right there.

169

00:10:51 --> 00:10:52

Are you in?

170

00:10:56 --> 00:10:58

I don't trust people.

171

00:10:59 --> 00:11:02

And that's twice as true for anyone
who'd end up in here. Got it?

172

00:11:02 --> 00:11:04

You think that's how it works, huh?

173

00:11:06 --> 00:11:09

Listen, you don't trust people here
because you can.

174

00:11:10 --> 00:11:12

You do it because
you don't have anybody else.

175

00:11:13 --> 00:11:15

[sighs]

176

00:11:17 --> 00:11:19

[footsteps receding]

177

00:11:20 --> 00:11:22

[masked man 1] Where is the delivery team?

178

00:11:24 --> 00:11:26

[banging on door]

179
00:11:28 --> 00:11:29
[lock clanks]

180
00:11:29 --> 00:11:31
[door creaks open]

181
00:11:31 --> 00:11:32
[scanner beeps]

182
00:11:34 --> 00:11:35
[scanner dings]

183
00:11:36 --> 00:11:38
[masked man 2] Number 28,
why are you alone?

184
00:11:39 --> 00:11:40
[Number 28] Number 29 didn't show up.

185
00:11:40 --> 00:11:42
-[masked man 1] Was there an accident?
-[Number 28] I don't know.

186
00:11:42 --> 00:11:45
[masked man 2]
Then you'll need to deliver this alone.

187
00:11:45 --> 00:11:48
[Number 28] I can't go underwater
by myself. It's too dangerous.

188
00:11:48 --> 00:11:49
Enough! Tell me now.

189
00:11:50 --> 00:11:51
The next game, what is it?

190
00:11:52 --> 00:11:54
[suspenseful music]

191

00:12:00 --> 00:12:01
[exhales]

192
00:12:02 --> 00:12:03
Are you sure?

193
00:12:04 --> 00:12:07
If I get eliminated,
then I can't do all of this.

194
00:12:07 --> 00:12:10
[masked man 1] Worry about that
after you survive the night.

195
00:12:11 --> 00:12:12
What's tonight?

196
00:12:12 --> 00:12:14
[masked man 1] Fighting will break out.

197
00:12:14 --> 00:12:18
We gave you less food on purpose
to make you all fight each other.

198
00:12:18 --> 00:12:21
Weeding out the weaklings
before the next game begins.

199
00:12:21 --> 00:12:22
It's all part of the game.

200
00:12:22 --> 00:12:25
[masked man 2] You know we can't
protect you when you're in there.

201
00:12:26 --> 00:12:28
Go back to the players
and find a way to live.

202
00:12:29 --> 00:12:30
Way to live?

203

00:12:30 --> 00:12:32
[masked man 1] Stick with the strongest.

204
00:12:32 --> 00:12:34
That's the only way you'll live.

205
00:12:37 --> 00:12:39
[eggshell cracks]

206
00:12:39 --> 00:12:42
[tense music]

207
00:12:55 --> 00:12:59
-[all murmur]
-[ticking]

208
00:13:01 --> 00:13:03
[indistinct chatter]

209
00:13:20 --> 00:13:21
[Player 111] You're a strong team.

210
00:13:23 --> 00:13:24
Let me join.

211
00:13:24 --> 00:13:26
-[Deok-su scoffs]
-Why should we?

212
00:13:29 --> 00:13:31
Tell us, what are you good at?

213
00:13:31 --> 00:13:32
I'm a doctor out there.

214
00:13:33 --> 00:13:34
You might need me.

215
00:13:34 --> 00:13:35
So?

216

00:13:36 --> 00:13:39
You're gonna come give me a shot
if I get sick?

217
00:13:39 --> 00:13:40
[all chuckling]

218
00:13:44 --> 00:13:46
Go sit somewhere in the corner,
come lights-out.

219
00:13:46 --> 00:13:48
Don't breathe or make a noise.
[sighs]

220
00:13:49 --> 00:13:51
If I hear you breathe...

221
00:13:54 --> 00:13:55
then I'll come for you.

222
00:13:55 --> 00:13:58
[ominous music]

223
00:14:00 --> 00:14:03
[softly]
I know what the next game is.

224
00:14:06 --> 00:14:08
[woman on PA] Players,
lights-out in two minutes.

225
00:14:08 --> 00:14:10
[quirky music]

226
00:14:10 --> 00:14:14
Attention, staff.
The special game will begin momentarily.

227
00:14:14 --> 00:14:17
Will all managers, soldiers and workers,

228

00:14:17 --> 00:14:20
please make your way
to your designated locations.

229
00:14:21 --> 00:14:23
Let me repeat the instruction.

230
00:14:24 --> 00:14:27
Will all managers, soldiers and workers,

231
00:14:27 --> 00:14:30
please make your way
to your designated locations.

232
00:14:31 --> 00:14:34
[mysterious music]

233
00:14:39 --> 00:14:41
Lights-out in 30 seconds.

234
00:14:43 --> 00:14:47
[mysterious music continues]

235
00:14:55 --> 00:15:00
Ten, nine, eight, seven, six,

236
00:15:00 --> 00:15:05
five, four, three, two, one.

237
00:15:06 --> 00:15:06
[beeps]

238
00:15:07 --> 00:15:08
[rumbling]

239
00:15:24 --> 00:15:28
[tense music]

240
00:15:32 --> 00:15:35
[woman breathing heavily]

241

00:15:42 --> 00:15:44
-[Deok-su] You saw us, huh?
-[woman gasps]

242
00:15:44 --> 00:15:45
[woman shrieks]

243
00:15:45 --> 00:15:47
-[Deok-su grunts]
-[gasps]

244
00:15:47 --> 00:15:49
-[woman screaming]
-[Deok-su grunting]

245
00:15:49 --> 00:15:51
[stabbing]

246
00:15:51 --> 00:15:53
[players clamoring]

247
00:15:55 --> 00:15:58
[tense music]

248
00:16:01 --> 00:16:02
[Front Man] Do it.

249
00:16:05 --> 00:16:09
[players screaming]

250
00:16:15 --> 00:16:16
[loud crash]

251
00:16:20 --> 00:16:22
[Gi-hun gasps, screams]

252
00:16:23 --> 00:16:26
[Player 67 panting]

253
00:16:26 --> 00:16:27
-[both grunting]
-[Player 67 choking]

254
00:16:33 --> 00:16:34
-[both grunt]
-Ah!

255
00:16:34 --> 00:16:36
[groaning]

256
00:16:37 --> 00:16:39
-[moaning]
-[Deok-su grunting]

257
00:16:41 --> 00:16:42
[stabbing]

258
00:16:44 --> 00:16:46
[both grunting]

259
00:16:49 --> 00:16:51
-[grunting]
-[moaning]

260
00:16:51 --> 00:16:53
[grunting]

261
00:16:55 --> 00:16:58
[Deok-su grunting in anger]

262
00:16:59 --> 00:17:01
[both grunt]

263
00:17:07 --> 00:17:09
[players clamoring]

264
00:17:10 --> 00:17:13
[Player 67 panting]

265
00:17:13 --> 00:17:14
[Deok-su slams, grunts]

266
00:17:20 --> 00:17:22

-[stabbing]
-[blood splattering]

267
00:17:22 --> 00:17:24
[Deok-su] You asshole!

268
00:17:25 --> 00:17:28
[breathes heavily]

269
00:17:34 --> 00:17:36
[Gi-hun breathing heavily]

270
00:17:38 --> 00:17:40
-[Gi-hun gasps]
-[player yells]

271
00:17:41 --> 00:17:43
-[player shouts]
-[Gi-hun exclaims]

272
00:17:44 --> 00:17:47
[fighting grunts]

273
00:17:49 --> 00:17:50
[metal clanks]

274
00:17:51 --> 00:17:53
-[thwacking]
-[Gi-hun groaning]

275
00:17:53 --> 00:17:54
[player shouts]

276
00:17:54 --> 00:17:57
-[thwacking]
-[grunting]

277
00:18:01 --> 00:18:03
-[Sang-woo] Gi-hun, are you okay?
-Yeah. Thanks, Sang-woo.

278
00:18:04 --> 00:18:05

[Gi-hun] Where's the old man?

279

00:18:06 --> 00:18:07

-[Ali] I'm not sure.

-[Sang-woo] Gi-hun.

280

00:18:10 --> 00:18:13

-[all grunting]

-[clanking]

281

00:18:24 --> 00:18:26

-[Sang-woo] He's not here.

-[Gi-hun] Oh, no.

282

00:18:27 --> 00:18:30

Hey, old man! Are you there?

283

00:18:30 --> 00:18:31

Old man!

284

00:18:31 --> 00:18:33

-[players shouting]

-[loud crash]

285

00:18:33 --> 00:18:35

[players clamoring]

286

00:18:37 --> 00:18:39

[panicked shouting]

287

00:18:41 --> 00:18:42

[bones cracking]

288

00:18:48 --> 00:18:52

[tense music]

289

00:18:52 --> 00:18:54

[player] Let me out!

290

00:18:55 --> 00:18:56

-[thwacks]

-[grunts]

291
00:18:59 --> 00:19:01
[thwacking continues]

292
00:19:07 --> 00:19:10
[breathing shakily]

293
00:19:10 --> 00:19:12
[players clamoring]

294
00:19:16 --> 00:19:18
[breathing heavily]

295
00:19:18 --> 00:19:19
You're here.

296
00:19:19 --> 00:19:20
Like you said.

297
00:19:20 --> 00:19:23
[panting]

298
00:19:23 --> 00:19:25
[Gi-hun grunts]

299
00:19:28 --> 00:19:30
[both men grunting]

300
00:19:31 --> 00:19:32
-[glass shatters]
-[player groaning]

301
00:19:34 --> 00:19:35
[fighting grunts]

302
00:19:42 --> 00:19:43
Hey, Ssangmun-dong, what are you doing?

303
00:19:44 --> 00:19:47
We're just helping cull the herd.
[laughs]

304
00:19:47 --> 00:19:49
She's our teammate, you got that?

305
00:19:51 --> 00:19:53
Teammate?

306
00:19:54 --> 00:19:57
[Player 1] All of you, stop this.

307
00:19:58 --> 00:20:01
I'm... I... I'm scared.

308
00:20:02 --> 00:20:05
We are all gonna die in here!

309
00:20:06 --> 00:20:11
Everyone, every single one of us
is going to die!

310
00:20:11 --> 00:20:15
Please. I'm so scared.

311
00:20:16 --> 00:20:18
Stop this madness!

312
00:20:19 --> 00:20:21
-[Front Man] End it.
-[Player 1] If you keep this going,

313
00:20:21 --> 00:20:23
then we're all going to die in here!

314
00:20:25 --> 00:20:26
[door alarm blares]

315
00:20:27 --> 00:20:29
[gunfire]

316
00:20:45 --> 00:20:46
[metal clanks]

317
00:20:57 --> 00:20:59
[masked man 1] Drop your weapon.

318
00:21:00 --> 00:21:02
-[metal clanks]
-[masked man 2] Turn around.

319
00:21:15 --> 00:21:16
[sighs]

320
00:21:16 --> 00:21:17
[clicks]

321
00:21:21 --> 00:21:22
[breathing heavily]

322
00:21:23 --> 00:21:24
[scanner beeps]

323
00:21:24 --> 00:21:29
[woman on PA] Player 277, eliminated.
Player 74, eliminated.

324
00:21:29 --> 00:21:31
-Player 198, eliminated.
-[scanners beeping]

325
00:21:31 --> 00:21:32
Player 87, eliminated.

326
00:21:32 --> 00:21:35
-[Jun-ho] Player 456.
-[woman on PA] Player 222, eliminated.

327
00:21:35 --> 00:21:38
-Is there a man named Hwang In-ho here?
-Player 301, eliminated.

328
00:21:38 --> 00:21:41
-Player 416, eliminated.
-We don't use our names in this place.

329
00:21:41 --> 00:21:44
-Player 361, eliminated.
-[scanners beeping]

330
00:21:44 --> 00:21:47
Player 328, eliminated.

331
00:21:48 --> 00:21:50
Player 103, eliminated.

332
00:21:50 --> 00:21:52
Player 444, eliminated.

333
00:21:52 --> 00:21:54
Player 6, eliminated.

334
00:21:54 --> 00:21:56
Player 206, eliminated.

335
00:21:56 --> 00:21:58
Player 233, eliminated.

336
00:21:58 --> 00:22:00
Player 239, eliminated.

337
00:22:00 --> 00:22:02
[cart alarm beeping]

338
00:22:02 --> 00:22:04
[suspenseful music]

339
00:22:14 --> 00:22:17
[fire blazing]

340
00:22:17 --> 00:22:21
[floor beeping]

341
00:22:24 --> 00:22:25
[sighs]

342
00:22:25 --> 00:22:26
[Gi-hun] Are you all right?

343
00:22:28 --> 00:22:29
Huh?

344
00:22:29 --> 00:22:32
All of the... That was dangerous.
When did you get up there?

345
00:22:33 --> 00:22:35
We were worried about you, sir,
when you disappeared.

346
00:22:35 --> 00:22:37
Nobody here got hurt so that's good.

347
00:22:37 --> 00:22:39
[Player 1 exhales]

348
00:22:41 --> 00:22:45
Uh, well, at this point,
we should know what to call each other.

349
00:22:46 --> 00:22:48
Why don't we go around
and tell each other our names now.

350
00:22:49 --> 00:22:50
I know your name already, though.

351
00:22:50 --> 00:22:51
Ssangmun-dong.

352
00:22:51 --> 00:22:53
[chuckles]

353
00:22:53 --> 00:22:55
Ssangmun-dong is just my hometown.

354
00:22:56 --> 00:22:58

The name is Seong Gi-hun.

355

00:22:58 --> 00:22:59

Seong Gi-hun of Ssangmun-dong.

356

00:23:01 --> 00:23:03

So then, what about your name?

357

00:23:04 --> 00:23:04

Ali.

358

00:23:05 --> 00:23:07

Ali Abdul.

359

00:23:07 --> 00:23:08

And where are you from?

360

00:23:08 --> 00:23:10

Pakistan.

361

00:23:10 --> 00:23:11

Pakistan?

362

00:23:11 --> 00:23:12

Where is that?

363

00:23:13 --> 00:23:14

North of India.

364

00:23:14 --> 00:23:15

[Ali] He's right.

365

00:23:16 --> 00:23:19

Of course, he is.

This man here went to SNU--

366

00:23:19 --> 00:23:20

Cho Sang-woo.

367

00:23:22 --> 00:23:23

[Gi-hun chuckles]

368
00:23:31 --> 00:23:32
Come on, really?

369
00:23:33 --> 00:23:34
[clicks tongue]

370
00:23:34 --> 00:23:35
We're all teammates here now.

371
00:23:36 --> 00:23:40
We should really know about each other,
build up a little trust, okay?

372
00:23:44 --> 00:23:45
Kang Sae-byeok.

373
00:23:45 --> 00:23:46
Sae-byeok?

374
00:23:47 --> 00:23:48
That's a pretty name.

375
00:23:48 --> 00:23:50
Though I'm not sure how well it fits.

376
00:23:51 --> 00:23:53
And what is your name, sir?
If you don't mind.

377
00:23:56 --> 00:23:57
What?

378
00:23:58 --> 00:23:59
My name?

379
00:24:01 --> 00:24:02
Oh.

380
00:24:03 --> 00:24:04
[Player 1] It...

381
00:24:05 --> 00:24:06
[Player 1 grunts]

382
00:24:09 --> 00:24:10
Uh...

383
00:24:11 --> 00:24:12
Let me think.

384
00:24:13 --> 00:24:14
[grunts]

385
00:24:15 --> 00:24:17
Hold on, it...

386
00:24:18 --> 00:24:19
So...

387
00:24:21 --> 00:24:22
It...

388
00:24:23 --> 00:24:24
They call me...

389
00:24:24 --> 00:24:26
[clears throat, chuckles]
It's okay.

390
00:24:26 --> 00:24:29
Hey, old man, you must be
really shook up today.

391
00:24:30 --> 00:24:31
You know when I'm stressed,

392
00:24:31 --> 00:24:33
my home address
slips right out of my head.

393
00:24:33 --> 00:24:35

Along with my social security.
[chuckles]

394
00:24:37 --> 00:24:39
[Gi-hun] It'll be okay
once you get some rest.

395
00:24:41 --> 00:24:43
[Deok-su grunting]

396
00:24:43 --> 00:24:45
[shaky breathing]

397
00:24:46 --> 00:24:47
[groans]

398
00:24:48 --> 00:24:49
Damn it.

399
00:24:49 --> 00:24:52
That hurts. Doctor, my ass.

400
00:24:54 --> 00:24:55
I'm almost done here.

401
00:24:57 --> 00:24:59
Thankfully, it didn't go in too far.
You'll be fine.

402
00:24:59 --> 00:25:03
Outside, I'll be able to treat it
at the hospital, okay?

403
00:25:04 --> 00:25:06
[Player 212] Pretentious dickhead.

404
00:25:07 --> 00:25:10
You must have lost your practice
to be in this place.

405
00:25:11 --> 00:25:12
I will get out of here.

406
00:25:15 --> 00:25:16
With that money.

407
00:25:16 --> 00:25:17
[scoffs]

408
00:25:20 --> 00:25:21
[man] Those bastards.

409
00:25:23 --> 00:25:26
Why they make it so we could kill
other players and then end it like this?

410
00:25:26 --> 00:25:28
Games will be over.

411
00:25:28 --> 00:25:30
We could've ended this whole thing
right there and then.

412
00:25:30 --> 00:25:32
If we kill everyone else,
what happens to us?

413
00:25:34 --> 00:25:36
And won't we get to...

414
00:25:37 --> 00:25:39
take all that money?

415
00:25:41 --> 00:25:44
We'll be able to try and kill them again
as long as we don't die.

416
00:25:45 --> 00:25:48
Right, Doc? In the next game.

417
00:25:48 --> 00:25:49
[Deok-su chuckles]

418

00:25:52 --> 00:25:53
[doctor] All done.

419
00:25:54 --> 00:25:56
I guess this is why everyone says

420
00:25:56 --> 00:25:59
you really should have a doctor
in your family.

421
00:25:59 --> 00:26:00
[Deok-su laughs]

422
00:26:02 --> 00:26:03
[Player 212] We got rid of quite a few.

423
00:26:04 --> 00:26:09
Players down from 107 to 80,
that means we killed 27?

424
00:26:11 --> 00:26:12
Right, old man?

425
00:26:12 --> 00:26:14
"Old man"?
[chuckles]

426
00:26:14 --> 00:26:16
You're gonna call me that?
[scoffs]

427
00:26:16 --> 00:26:17
[Deok-su] You seem way older than me.

428
00:26:18 --> 00:26:19
Oh, yeah?

429
00:26:19 --> 00:26:20
Tell me how old do I look?

430
00:26:20 --> 00:26:21
Forty-nine.

431
00:26:23 --> 00:26:26
Oh, please. I guess I shouldn't have
lent you that lighter then, huh?

432
00:26:26 --> 00:26:27
Thirty-nine?

433
00:26:28 --> 00:26:29
Old man, one more chance.

434
00:26:31 --> 00:26:32
Uh...

435
00:26:33 --> 00:26:34
Nineteen?

436
00:26:37 --> 00:26:38
Bingo.

437
00:26:41 --> 00:26:42
You're a quick learner.

438
00:26:46 --> 00:26:48
But what's my...

439
00:26:48 --> 00:26:50
reward for guessing?

440
00:26:53 --> 00:26:55
I'll go think about it
in the restroom, okay?

441
00:27:02 --> 00:27:04
[breathing heavily]

442
00:27:07 --> 00:27:08
I'm going to the bathroom too.

443
00:27:11 --> 00:27:12
[Deok-su grunts]

444
00:27:16 --> 00:27:19
[Deok-su and Player 212 moaning]

445
00:27:28 --> 00:27:31
[moaning continues]

446
00:27:32 --> 00:27:36
[both breathing heavily]

447
00:27:38 --> 00:27:41
[both panting]

448
00:27:57 --> 00:27:58
Old man.

449
00:28:00 --> 00:28:02
You and that doctor are hiding something.

450
00:28:06 --> 00:28:08
There's nothing to hide.
[sighs]

451
00:28:15 --> 00:28:17
[puffs]

452
00:28:21 --> 00:28:22
Old man.

453
00:28:24 --> 00:28:25
Do you...

454
00:28:27 --> 00:28:30
swear to stick together right to the end?

455
00:28:32 --> 00:28:34
-Just tell me that you will.
-[Deok-su chuckles]

456
00:28:35 --> 00:28:38
Okay. I promise you.

457

00:28:39 --> 00:28:42

Together, you and I will get out of here.

458

00:28:54 --> 00:28:55

What's your name, old man?

459

00:28:59 --> 00:29:00

Why?

460

00:29:02 --> 00:29:04

I just wanna know it.

461

00:29:07 --> 00:29:08

[sighs]

462

00:29:10 --> 00:29:12

Deok-su.

463

00:29:13 --> 00:29:15

Jang Deok-su.

464

00:29:31 --> 00:29:33

[huffs]

465

00:29:36 --> 00:29:38

Deok-su.

466

00:29:41 --> 00:29:43

You betray me...

467

00:29:45 --> 00:29:47

I'll kill you, okay?

468

00:29:52 --> 00:29:54

You're the reason that I think...

469

00:29:56 --> 00:29:57

I might die tonight.

470

00:30:02 --> 00:30:06
[both moaning]

471
00:30:10 --> 00:30:13
[PA system chiming]

472
00:30:13 --> 00:30:17
[woman on PA] Attention, staff,
it's now time for you to go to sleep.

473
00:30:17 --> 00:30:20
Congratulations on a good day's work.

474
00:30:23 --> 00:30:25
[bedsheet rustling]

475
00:30:27 --> 00:30:29
[keypad clacking]

476
00:30:31 --> 00:30:35
SHAPES, RANK, MASKED LEADER,
GUN MASSACRE,

477
00:30:35 --> 00:30:40
RIOT, ABETTING MURDER, MY BROTHER

478
00:30:43 --> 00:30:44
[Jun-ho exhales]

479
00:30:45 --> 00:30:48
[man coughing in the distance]

480
00:30:49 --> 00:30:52
[tense music]

481
00:30:53 --> 00:30:55
[coughing continues]

482
00:31:00 --> 00:31:02
[Jun-ho] Morse code?

483

00:31:02 --> 00:31:05
[coughing continues]

484
00:31:08 --> 00:31:09
[Jun-ho] Number 29.

485
00:31:16 --> 00:31:19
[classical music playing on speakers]

486
00:31:26 --> 00:31:27
[Gi-hun exhales]

487
00:31:33 --> 00:31:34
Hey, old man.

488
00:31:36 --> 00:31:37
Huh?

489
00:31:37 --> 00:31:39
-Did you stay up all night?
-[Player 1 chuckles]

490
00:31:40 --> 00:31:43
I thought they would attack again
or something.

491
00:31:43 --> 00:31:46
Old man, but you must be
so exhausted already.

492
00:31:46 --> 00:31:48
[sighs]
It's all right.

493
00:31:49 --> 00:31:53
You don't really need that much sleep
when you're old.

494
00:31:54 --> 00:31:57
And I didn't help
when they went after everyone

495

00:31:58 --> 00:32:01
but keeping night watch,
well, I can do that.

496
00:32:02 --> 00:32:04
-[sighs]
-["The Blue Danube" plays on speakers]

497
00:32:05 --> 00:32:09
[woman on PA] Attention, players.
The third game will begin momentarily.

498
00:32:09 --> 00:32:10
Please follow the staff's instructions

499
00:32:11 --> 00:32:13
and swiftly make your way
towards the game hall.

500
00:32:13 --> 00:32:15
Let me repeat the instructions.

501
00:32:15 --> 00:32:17
The third game will begin momentarily.

502
00:32:17 --> 00:32:21
[mysterious music]

503
00:32:23 --> 00:32:27
[woman on PA] Beginning head count now.
Please wait in front of your door.

504
00:32:30 --> 00:32:31
[masked man coughs]

505
00:32:33 --> 00:32:35
Head count complete.

506
00:32:37 --> 00:32:40
[mysterious music continues]

507
00:32:43 --> 00:32:46

[breathing heavily]

508

00:32:50 --> 00:32:53

[woman on PA] Players,
welcome to the third game.

509

00:32:54 --> 00:32:56

For this game, you will play in teams.

510

00:32:57 --> 00:33:01

All players, please divide yourselves
into teams of ten people.

511

00:33:02 --> 00:33:06

Your time limit will be ten minutes.
Ten minutes.

512

00:33:07 --> 00:33:09

Let me repeat the instructions.

513

00:33:09 --> 00:33:12

For this game, you will play in teams.

514

00:33:12 --> 00:33:17

All players, please divide yourselves
into teams of ten people.

515

00:33:17 --> 00:33:21

Your time limit will be ten minutes.
Ten minutes.

516

00:33:22 --> 00:33:24

We need to get a bunch of men
who are well built.

517

00:33:24 --> 00:33:26

Oh, okay.

518

00:33:27 --> 00:33:28

What about the girl?

519

00:33:36 --> 00:33:39

[clock ticking]

520

00:33:39 --> 00:33:42

Something that has teams of ten players.

521

00:33:42 --> 00:33:45

So maybe it's Tail Tag
or Why Did You Come to My House?

522

00:33:45 --> 00:33:46

[sighs]

523

00:33:46 --> 00:33:48

Tail Tag means running is involved.

524

00:33:48 --> 00:33:51

Or it might just end up
being simply based on luck.

525

00:33:53 --> 00:33:54

What do you think?

526

00:33:54 --> 00:33:56

[deep inhale]

527

00:33:56 --> 00:33:58

Our team already has a girl
and an older guy.

528

00:33:59 --> 00:34:01

I'm thinking we better get more men first.

529

00:34:02 --> 00:34:05

What if they make us play Gonggi
or Elastics? Then, what do we do?

530

00:34:05 --> 00:34:07

Girls are usually the good ones at that--

531

00:34:07 --> 00:34:10

That's true, but when it really comes
down to it, usually men are better.

532

00:34:11 --> 00:34:13

It's our lives we're betting on right now.

533

00:34:14 --> 00:34:16

And we gotta win.

534

00:34:17 --> 00:34:18

[inhales]

535

00:34:19 --> 00:34:20

[exhales]

536

00:34:21 --> 00:34:23

Five more people are needed.

537

00:34:24 --> 00:34:26

I see that we each
bring one guy to join us.

538

00:34:26 --> 00:34:27

[Sang-woo] Okay?

539

00:34:32 --> 00:34:33

[Player 1 grunting]

540

00:34:38 --> 00:34:39

Don't let them see.

541

00:34:41 --> 00:34:42

You'll seem weaker.

542

00:34:44 --> 00:34:47

[players chattering]

543

00:34:58 --> 00:35:00

[man 1] Boss, excuse me.
Look, this guy wants to join us.

544

00:35:01 --> 00:35:03

Hey, go find more guys.

545
00:35:04 --> 00:35:05
[Gi-hun sighs]

546
00:35:06 --> 00:35:08
[indistinct chatter]

547
00:35:11 --> 00:35:13
[sighs]

548
00:35:24 --> 00:35:25
Sir?

549
00:35:26 --> 00:35:27
Got a team yet? Are you taken?

550
00:35:28 --> 00:35:29
Huh? Uh, no.

551
00:35:29 --> 00:35:32
Come join ours then, sir. We have a team.

552
00:35:33 --> 00:35:34
Well, the thing is, though,

553
00:35:34 --> 00:35:39
so I can't join unless she does, too.
[nervous chuckle]

554
00:35:39 --> 00:35:40
Would you let her?

555
00:35:41 --> 00:35:43
Oh, I'm sorry.

556
00:35:43 --> 00:35:45
Our team already has too many girls.

557
00:35:49 --> 00:35:52
Excuse me. Still picking who to join in?
You should come with us.

558

00:36:01 --> 00:36:02

Excuse me, sir.

559

00:36:03 --> 00:36:07

If you're not on a team yet,
perhaps you would like to join ours?

560

00:36:22 --> 00:36:23

[Deok-su] Let's team up next time.

561

00:36:23 --> 00:36:24

[Player 212] Babe, wait!

562

00:36:26 --> 00:36:28

I don't get it.
Come on, you're just joking.

563

00:36:28 --> 00:36:31

My team is full. I'm sorry.

564

00:36:32 --> 00:36:34

We've got ten already.

565

00:36:35 --> 00:36:39

[chuckles]

Old man. No, please, you can't do this.

566

00:36:40 --> 00:36:42

[sobs]

I'm sorry.

567

00:36:42 --> 00:36:43

I'll do anything.

568

00:36:44 --> 00:36:45

Babe, I swear I'll do better.

569

00:36:46 --> 00:36:48

Uh, I'm good at everything.
You know that's true.

570

00:36:48 --> 00:36:49

Just listen, okay?

571

00:36:51 --> 00:36:53

Let's split up just for this game,
all right?

572

00:36:53 --> 00:36:55

Then meet up with the next one, huh?

573

00:36:55 --> 00:36:57

[sobs]

But...

574

00:36:58 --> 00:37:00

do we really need to, though?

575

00:37:01 --> 00:37:03

You said we'd do this together.

576

00:37:04 --> 00:37:05

Babe.

577

00:37:06 --> 00:37:07

Can you really do this alone?

578

00:37:08 --> 00:37:11

I need you, old man. Can't you see that?

579

00:37:11 --> 00:37:13

-Get off!

-[whimpers]

580

00:37:13 --> 00:37:16

God, this bitch is so pathetic.
Get your hands off me.

581

00:37:16 --> 00:37:19

And stop calling me "babe"
and "old man," huh!

582

00:37:19 --> 00:37:22
Call me that one more fucking time,
and I'll cut your goddamn throat out!

583
00:37:22 --> 00:37:24
[shaky breathing]

584
00:37:33 --> 00:37:35
You asshole.

585
00:37:36 --> 00:37:38
Just stop it. You were using me.

586
00:37:40 --> 00:37:41
Jang Deok-su.

587
00:37:42 --> 00:37:44
Goddamn you, scumbag.

588
00:37:44 --> 00:37:45
[scoffs]

589
00:37:45 --> 00:37:48
You betrayed me,
you're dead now. Got that?

590
00:37:48 --> 00:37:49
Oh, I'm so scared...

591
00:37:50 --> 00:37:51
Ms. Han Mi-nyeo.

592
00:37:52 --> 00:37:54
Well then, best of luck to you, huh?

593
00:37:56 --> 00:38:00
-[men laugh]
-[man] She's not worth it anyways.

594
00:38:05 --> 00:38:07
What do you want?

595
00:38:07 --> 00:38:08
Play with us.

596
00:38:09 --> 00:38:12
[indistinct chatter]

597
00:38:14 --> 00:38:15
[Gi-hun] One.

598
00:38:16 --> 00:38:17
Two.

599
00:38:18 --> 00:38:19
Three.

600
00:38:20 --> 00:38:21
Four.

601
00:38:22 --> 00:38:23
Five.

602
00:38:24 --> 00:38:25
Six.

603
00:38:26 --> 00:38:27
Seven.

604
00:38:28 --> 00:38:29
Eight.

605
00:38:31 --> 00:38:32
Nine? Um...

606
00:38:33 --> 00:38:36
-Wait, did someone not bring anyone?
-[sighs deeply]

607
00:38:36 --> 00:38:37
It was me. I didn't.

608

00:38:40 --> 00:38:42
What about you? Who brought you here?

609
00:38:43 --> 00:38:44
Her.

610
00:38:47 --> 00:38:49
I said to bring only men back here,
didn't I?

611
00:38:51 --> 00:38:52
This doesn't sound good.

612
00:38:53 --> 00:38:54
You want me to go?

613
00:38:55 --> 00:38:56
I'll go now.

614
00:38:56 --> 00:38:57
No, wait. Hold on.

615
00:38:58 --> 00:39:00
It's okay. Stay where you are.

616
00:39:02 --> 00:39:04
We don't even know what we're doing yet.

617
00:39:05 --> 00:39:07
And the time's almost over.

618
00:39:08 --> 00:39:11
At this point, let's just find
one more team and be done.

619
00:39:11 --> 00:39:13
We put together a weak team,
who would want to join it?

620
00:39:14 --> 00:39:16
That means that once the timer's done,

621

00:39:16 --> 00:39:18
we'll end up with anyone
that got kicked out.

622

00:39:18 --> 00:39:21
Well, nobody kicked me out, huh!

623

00:39:21 --> 00:39:24
I'll play with you
as a special deal here, okay?

624

00:39:24 --> 00:39:26
Man, you guys lucked out today. Yikes!

625

00:39:26 --> 00:39:29
I'll be way more help
than either of these wimpy little girls.

626

00:39:29 --> 00:39:33
Plus, I'm good at everything
except the things that I can't do.

627

00:39:33 --> 00:39:35
-[Mi-nyeo laughs]
-[sighs]

628

00:39:35 --> 00:39:37
[clock beeps]

629

00:39:37 --> 00:39:40
[woman on PA]
The time for forming your teams is over.

630

00:39:40 --> 00:39:43
All players, please line up
with your teammates

631

00:39:43 --> 00:39:45
-at the entrance to the game hall.
-Hold on.

632

00:39:46 --> 00:39:47

We're not gonna stay in here, though?

633

00:39:47 --> 00:39:49
[inhales, exhales]

634

00:39:54 --> 00:39:57
[suspenseful music]

635

00:39:57 --> 00:40:00
[quirky music]

636

00:40:06 --> 00:40:09
[quirky music continues]

637

00:40:21 --> 00:40:25
[masked manager] I would now like
to welcome you all to the third game.

638

00:40:26 --> 00:40:29
Today's game is Tug-of-War.

639

00:40:30 --> 00:40:33
In order to win, you must pull the rope
towards your platform

640

00:40:33 --> 00:40:36
in an attempt to
drop your opponents down below.

641

00:40:45 --> 00:40:46
[sighs]

642

00:40:46 --> 00:40:50
Now, I will draw numbers to decide
which two teams will play first.

643

00:40:52 --> 00:40:53
Everyone, please sit down.

644

00:40:55 --> 00:40:58
[players murmuring]

645

00:40:59 --> 00:41:02
[masked manager] First, the team
that will play on the left tower.

646

00:41:06 --> 00:41:09
Team One. Team One, please stand up.

647

00:41:13 --> 00:41:17
And now, the team that will play
on the right tower.

648

00:41:20 --> 00:41:21
Team Seven.

649

00:41:21 --> 00:41:23
Team Seven, please stand up.

650

00:41:29 --> 00:41:31
[shaky breath]

651

00:41:31 --> 00:41:35
[masked manager] Teams One and Seven
will be the first teams to play.

652

00:41:37 --> 00:41:39
Will both teams please go to your towers.

653

00:41:43 --> 00:41:46
[foreboding music]

654

00:42:01 --> 00:42:04
[rope rustling]

655

00:42:07 --> 00:42:09
[breathing heavily]

656

00:42:19 --> 00:42:21
[tense music]

657

00:42:22 --> 00:42:24
[flag flaps]

658
00:42:24 --> 00:42:25
[gun cocks]

659
00:42:28 --> 00:42:30
[suspenseful music]

660
00:42:33 --> 00:42:35
[players grunting]

661
00:42:40 --> 00:42:41
Get them!

662
00:42:43 --> 00:42:46
[grunting continues]

663
00:42:46 --> 00:42:47
Oh! Oh, shit!

664
00:42:48 --> 00:42:50
[players screaming]

665
00:42:51 --> 00:42:52
[player] Shit!

666
00:42:52 --> 00:42:54
[screaming, grunting]

667
00:42:56 --> 00:42:58
Get them!

668
00:42:59 --> 00:43:01
[players screaming]

669
00:43:01 --> 00:43:04
[women shrieking]

670
00:43:09 --> 00:43:10
-[all exclaim]
-[gasps]

671
00:43:11 --> 00:43:11
[blade screeching]

672
00:43:12 --> 00:43:14
[all scream]

673
00:43:15 --> 00:43:18
[panting, laughing]

674
00:43:20 --> 00:43:22
[Deok-su laughs]

675
00:43:22 --> 00:43:24
[players panting]

676
00:43:29 --> 00:43:32
[ominous music]

677
00:43:41 --> 00:43:43
[woman on PA]
The following players, Player 245,

678
00:43:44 --> 00:43:48
Player 120, Player 37, Player 408,

679
00:43:48 --> 00:43:52
Player 27, Player 273, Player 58,

680
00:43:53 --> 00:43:59
Player 243, Player 327,
and Player 241 are eliminated.

681
00:44:03 --> 00:44:05
[man grunting]

682
00:44:05 --> 00:44:06
[moaning]

683
00:44:15 --> 00:44:18
[player groaning]

684
00:44:26 --> 00:44:29
[eerie music]

685
00:44:36 --> 00:44:38
[masked manager] I will now draw
the teams for the next round.

686
00:44:38 --> 00:44:39
Team Four.

687
00:44:44 --> 00:44:45
Team Five.

688
00:44:57 --> 00:44:59
[whispers]
Damn it.

689
00:45:00 --> 00:45:01
All men.

690
00:45:02 --> 00:45:04
Team Four and Team Five,
please go to your towers.

691
00:45:05 --> 00:45:07
[Sang-woo breathing heavily]

692
00:45:10 --> 00:45:12
[Deok-su chuckles]

693
00:45:12 --> 00:45:15
Oh, man. I was looking forward
to killing you guys.

694
00:45:17 --> 00:45:21
[tense music]

695
00:45:29 --> 00:45:33
[beeping]

696
00:45:40 --> 00:45:43

[tense music continues]

697

00:45:55 --> 00:45:57

[rumbles]

698

00:45:57 --> 00:45:59

[Player 1 grunts]

699

00:46:01 --> 00:46:04

Come on. Don't lose your spirit.

700

00:46:05 --> 00:46:09

Tug-of-War needs more
than just raw strength.

701

00:46:09 --> 00:46:12

Well then, what it's about, huh?
We just go out and speak to them?

702

00:46:12 --> 00:46:15

All you need is a good strategy
in Tug-of-War

703

00:46:15 --> 00:46:17

and combined with good teamwork,

704

00:46:17 --> 00:46:20

you'll be able to win
when you are against stronger teams.

705

00:46:20 --> 00:46:22

Only one thing can help us now.

706

00:46:22 --> 00:46:24

-It's the Lord himself, I know it.
-[scoffs]

707

00:46:24 --> 00:46:26

You can barely stay standing, old man.

708

00:46:26 --> 00:46:28

So shut up and keep

all your strength, okay?

709

00:46:29 --> 00:46:30
[clears throat]

710

00:46:30 --> 00:46:33
Wait a minute,
let's hear what the old man says.

711

00:46:33 --> 00:46:34
[panting]

712

00:46:34 --> 00:46:38
Okay, when I was young,
we always like Tug-of-War.

713

00:46:38 --> 00:46:40
It's a game I know well.

714

00:46:40 --> 00:46:44
And back then, I would always win,

715

00:46:45 --> 00:46:48
even if there was a wrestler
on the other team,

716

00:46:49 --> 00:46:52
and it seemed the odds
were stuck against us.

717

00:46:55 --> 00:46:57
[Player 1] Listen closely,

718

00:46:57 --> 00:47:01
and I'll tell you how my team and I
were able to win

719

00:47:01 --> 00:47:03
even when it seemed impossible.

720

00:47:07 --> 00:47:11
First off, having a good leader

is very important.

721

00:47:11 --> 00:47:13

The person is at the front

722

00:47:13 --> 00:47:17

and keeps an eye on
how the other team is performing.

723

00:47:17 --> 00:47:21

And the rest of the team focuses
on the back of their leader's head

724

00:47:21 --> 00:47:23

and follows their lead.

725

00:47:23 --> 00:47:27

If the leader seems weak or looks like
their spirit is beginning to falter,

726

00:47:28 --> 00:47:30

then the game is already over.

727

00:47:32 --> 00:47:35

And then at the end of the rope,

728

00:47:35 --> 00:47:38

you'll need to have someone strong
and dependable

729

00:47:38 --> 00:47:39

like the anchor of a ship.

730

00:47:41 --> 00:47:45

After that, it's all about
how you arrange the rest of your team.

731

00:47:45 --> 00:47:48

If one player is
on the right side of the rope,

732

00:47:48 --> 00:47:52

then the next one should be on the left,
all the way down the rope.

733

00:47:54 --> 00:47:58

Both of your feet
should be facing straight forward,

734

00:47:59 --> 00:48:02

and then, hold the rope in your armpits.

735

00:48:02 --> 00:48:06

That way, everyone can put in
all of their strength.

736

00:48:07 --> 00:48:12

Finally, and this is absolutely
the most important thing.

737

00:48:12 --> 00:48:16

Once the game begins,
for the first ten seconds...

738

00:48:16 --> 00:48:19

-[all scream]
-...you have to hold your ground.

739

00:48:19 --> 00:48:23

You should lean back,
practically lie down.

740

00:48:23 --> 00:48:27

Push your lower abdomen up to the sky,
as hard as you can.

741

00:48:27 --> 00:48:29

And throw your head back to the point

742

00:48:29 --> 00:48:33

where you can almost see the groin
of the person behind you.

743

00:48:33 --> 00:48:38

If you do that, the other team

won't be able to pull us to their side.

744

00:48:38 --> 00:48:41

Just hold like this for ten seconds.

745

00:48:41 --> 00:48:45

Then the opposing team
will start to get frustrated

746

00:48:45 --> 00:48:47

because they are thinking,
"Why won't they budge?"

747

00:48:48 --> 00:48:51

Because they believed
that they were much stronger.

748

00:48:52 --> 00:48:54

If you can hold out for that long,

749

00:48:54 --> 00:48:58

you will be able to catch a moment
in your opponents' hold,

750

00:48:58 --> 00:49:01

and their rhythm breaks.

751

00:49:03 --> 00:49:04

Now's our chance!

752

00:49:04 --> 00:49:07

[Team Four rhythmic shouting]

753

00:49:09 --> 00:49:12

[all grunting, shouting]

754

00:49:14 --> 00:49:17

[rhythmic shouting continues]

755

00:49:23 --> 00:49:25

[Team Five grunting]

756
00:49:27 --> 00:49:29
Pull it together!

757
00:49:29 --> 00:49:30
[all grunting]

758
00:49:37 --> 00:49:40
[rhythmic shouting]

759
00:49:45 --> 00:49:46
[rhythmic shouting continues]

760
00:49:46 --> 00:49:47
[Mi-nyeo exclaims]

761
00:49:49 --> 00:49:51
[Team Four grunting]

762
00:49:52 --> 00:49:55
[Mi-nyeo yells]

763
00:49:55 --> 00:49:57
We're losing! Goddamn it! Do something!

764
00:49:57 --> 00:50:00
[Team Four grunting]

765
00:50:03 --> 00:50:05
Get yourselves together and listen!

766
00:50:06 --> 00:50:08
Let's try something.
Take three steps up when I signal.

767
00:50:08 --> 00:50:11
Up? What now? But that's the edge!

768
00:50:12 --> 00:50:13
Look, just trust me and they'll fall!

769

00:50:13 --> 00:50:15
There's no way I'll do that!

770
00:50:15 --> 00:50:16
We might as well try!

771
00:50:16 --> 00:50:18
[Mi-nyeo] No way! I can't do it!

772
00:50:18 --> 00:50:20
Move up or you'll die!

773
00:50:20 --> 00:50:21
On count of three!

774
00:50:22 --> 00:50:23
-One! Two!
-[gasps]

775
00:50:23 --> 00:50:25
-Three!
-[screams]

776
00:50:29 --> 00:50:31
[closing theme music]

SQUID GAME



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.